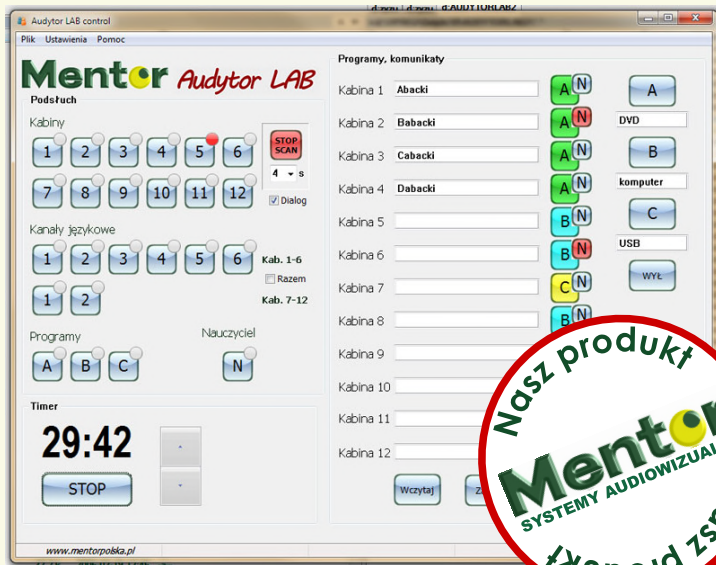


## Audytor Lab

System do nauki tłumaczeń symultanicznych



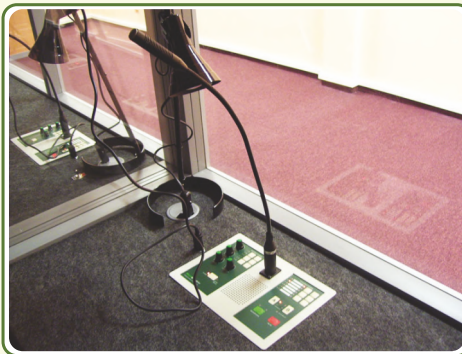
Celem systemu jest **wspomaganie nauczania przyszłych tłumaczy usłnych** poprzez symulację rzeczywistych warunków pracy podczas konferencji - w kabinie, przy rzeczywistym pulpicie tłumacza.

Podstawowy zestaw **Audytor LAB** składa się z **pulpitów tłumaczy w kabinach**, **jednostki centralnej** - sterującej, **komputera PC z oprogramowaniem** zarządzającym wykładowcy. Do systemu można dołączyć dowolne źródła sygnału audio jak magnetofony, mikrofony przewodowe i bezprzewodowe.

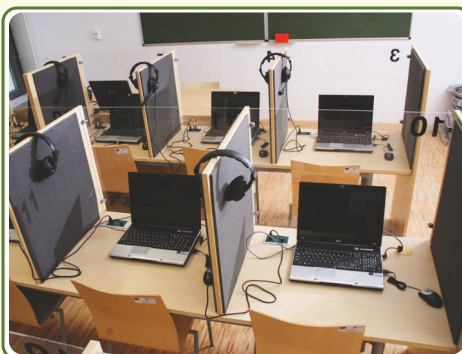
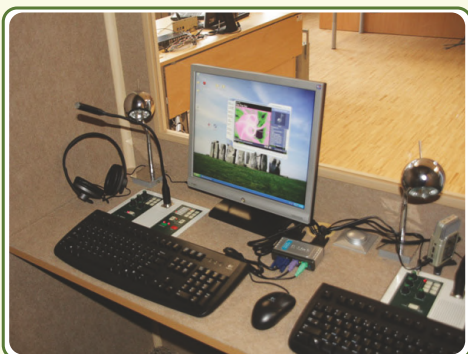
System jest złożony z kabin tłumaczy (maks. 12 dwuosobowych kabin) i stanowiska lektorskiego. Lektor wyposażony w komputer z **oprogramowaniem Audytor LAB** (i innym sprzętem AV), może wysłać do studentów oryginalny materiał Audio (źródło A, B lub C) i odsłuchiwać tłumaczeń studentów. Funkcja SCAN pozwala na podstuch kolejno każdego studenta w wyznaczonym przedziale czasowym. Lektor może szkolić również z tłumaczenia pośredniego, rejestrować tłumaczenia do późniejszej weryfikacji a dzięki funkcji Dialog natychmiast korygować błędy. Modułowa konstrukcja systemu dystrybucji tłumaczeń umożliwia dowolną konfigurację i rozbudowę, co pozwala na realizację różnorodnych form treningu, oszczędność czasu i wysoką skuteczność nauczania.

Trening tłumaczy można przeprowadzać na wiele sposobów, stosując symulację sali konferencyjnej, dołączając do systemu pracownię językową Mentor PC czy też system Scholar. Dzięki tej konsolidacji mamy możliwość jednoczesnego nauczania fonetyki i tłumaczeń z możliwością egzaminowania studentów. System umożliwia jednoczesny zapis tłumaczeń wszystkich studentów oraz późniejsze ich odtworzenie.

### Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie - Audytor LAB



### Uniwersytet Śląski - Audytor LAB z pracownią MENTOR PC i systemem Scholar



# System tłumaczeń symultanicznych

## Funkcje realizowane przez studenta:

- Możliwość obsługi do 6 języków
- Obsługa 8 kanałów dźwiękowych
- Możliwość tłumaczenia w dwóch trybach: bezpośrednim i pośrednim
- Odstuch dźwięku od wykładowcy na głośniku odstuchowym o regulowanej głośności.
- Odstuch dźwięku od wykładowcy na słuchawkach.
- Możliwość wyboru dowolnego kanału audio do odstuchu na słuchawkach w celu prowadzenia tłumaczenia pośredniego.
- Możliwość wyboru dowolnego kanału audio jako nadawania.
- Dwa ustawienia języka nadawania: domyślny oraz ręczny.
- Możliwość wyboru dwóch kanałów audio jako nadawania w celu szybkiego (jednym przyciskiem) przetaczania pomiędzy nimi.
- Sygnalizacja bieżącego kanału odstuchowego i nadawania.
- Dwustopniowa regulacja barwy i siły głosu w słuchawkach.
- Możliwość wyciszenia wejścia mikrofonowego na żądanie.
- Możliwość zmiany kanałów wejściowych i nadawania na żądanie podczas pracy.
- Możliwość przejęcia głosu od tłumacza z pary (z tego samego języka).
- Opcja podziału na pary tłumaczące w trybie pośrednim. Każdy tłumacz/student w tym trybie może być podsłuchiwany przez nauczyciela.
- Możliwość jednoczesnego nagrywania wszystkich studentów.

## Funkcje realizowane przez system:

- Możliwość obsługi do 6 języków
- Obsługa 8 kanałów dźwiękowych
- Możliwość obsługi do 2 tłumaczy każdego języka (12 pulpitów)
- Możliwość tłumaczenia w dwóch trybach: bezpośrednim i pośrednim
- Odstuch dźwięku od wykładowcy na głośniku odstuchowym o regulowanej głośności.
- Odstuch dźwięku od wykładowcy na słuchawkach.
- Jako dźwięk od wykładowcy można użyć dowolnego sygnału audio
- Jednoczesna archiwizacja wszystkich 8 kanałów dźwiękowych
- Możliwość wyboru dowolnego kanału audio do odstuchu na słuchawkach w celu prowadzenia tłumaczenia pośredniego.
- Możliwość wyboru dowolnego kanału audio jako nadawania.
- Dwa ustawienia języka nadawania: domyślny oraz ręczny.
- Możliwość wyboru dwóch kanałów audio jako nadawania w celu szybkiego (jednym przyciskiem) przetaczania pomiędzy nimi.
- Sygnalizacja bieżącego kanału odstuchowego i nadawania.
- Dwustopniowa regulacja barwy i siły głosu w słuchawkach.
- Możliwość wyciszenia wejścia mikrofonowego na żądanie.
- Możliwość zmiany kanałów wejściowych i nadawania na żądanie podczas pracy.
- Możliwość przejęcia głosu od tłumacza z pary (z tego samego języka).

## Funkcje realizowane przez oprogramowanie:

- Odstuch tłumaczeń z poszczególnych kabin/studentów
- SCAN - możliwość odstuchu tłumaczeń studentów wg kolejności w ustawionych odstępach czasowych np. 4s/na studenta
- DIALOG – możliwość rozpoczęcia dialogu ze studentem
- Przydzielanie źródeł dźwięku do klawiszy programowych A, B i C
- Przydzielanie programów A, B lub C do danych kabin
- Komunikat - ustna dyspozycja wyemitowana do wszystkich studentów;
- Timer - ustawianie czasu na realizację zadań
- Automatyczne wczytywanie nazwisk studentów do programu

## Elementy systemu:

